

**Kaarkeevitusseadmed. Osa 8: Seadmed gaasi
juurdevoolu reguleerimiseks keevitustöödel ja
plasma lõikamisüsteemid**

Arc welding equipment - Part 8: Gas consoles for
welding and plasma cutting systems

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60974-8:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 60974-8:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.04.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 18.03.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60974-8:2009 consists of the English text of the European standard EN 60974-8:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.04.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 18.03.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.160

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English version

**Arc welding equipment -
Part 8: Gas consoles for welding
and plasma cutting systems
(IEC 60974-8:2009)**

Matériel de soudage à l'arc -
Partie 8: Consoles de gaz pour soudage
et systèmes de coupage plasma
(CEI 60974-8:2009)

Lichtbogenschweißeinrichtungen -
Teil 8: Gaskonsolen für
Schweiß- und Plasmaschneidsysteme
(IEC 60974-8:2009)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 26/381/CDV, future edition 2 of IEC 60974-8, prepared by IEC TC 26, Electric welding, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60974-8 on 2009-03-01.

This European Standard supersedes EN 60974-8:2004.

The significant changes with respect to EN 60974-8:2004 are the following:

- removal of intrinsically safe design;
- introduction of gas mixing function;
- new informative rating plate layout;
- induced changes due to publication of EN 60974-1:2005.

This standard is to be used in conjunction with EN 60974-1.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2009-12-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2012-03-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60974-8:2009 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60204-1	NOTE	Harmonized as EN 60204-1:2006 (modified).
IEC 60664-1	NOTE	Harmonized as EN 60664-1:2007 (not modified).
IEC 60974-2	NOTE	Harmonized as EN 60974-2:2008 (not modified).
IEC 60974-3	NOTE	Harmonized as EN 60974-3:2007 (not modified).
IEC 60974-7	NOTE	Harmonized as EN 60974-7:2005 (not modified).
IEC 61010-1	NOTE	Harmonized as EN 61010-1:2001 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-151	- ¹⁾	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 151: Electrical and magnetic devices	-	-
IEC 60529	- ¹⁾	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	EN 60529 + corr. May	1991 ²⁾ 1993
IEC 60974-1	2005	Arc welding equipment - Part 1: Welding power sources	EN 60974-1	2005

¹⁾ Undated reference.

²⁾ Valid edition at date of issue.

CONTENTS

FOREWORD.....	4
1 Scope.....	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 Environmental conditions.....	7
5 Tests.....	7
5.1 Test conditions.....	7
5.2 Measuring instruments	7
5.3 Conformity of components.....	7
5.4 Type tests	7
5.5 Routine tests.....	8
5.5.1 External gas console	8
5.5.2 Internal gas console	8
6 Protection against electric shock	8
6.1 Insulation	8
6.2 Protection against electric shock in normal service (direct contact)	8
6.2.1 Protection provided by the enclosure	8
6.2.2 Capacitors.....	8
6.3 Protection against electric shock in case of a fault condition (indirect contact)	8
7 Thermal requirements.....	9
7.1 Heating test.....	9
7.2 Maximum temperature.....	9
8 Connections for plasma cutting torches	9
9 Mechanical requirements.....	9
9.1 Protection against fire or explosion.....	9
9.2 Gas line purging	9
9.3 Enclosure	10
9.3.1 Design requirements.....	10
9.3.2 Enclosure purging.....	10
9.3.3 Safe design of gas console.....	11
9.3.4 Open structure.....	11
9.3.5 Solid filled enclosure	11
9.4 External gas console	11
9.5 Internal gas console	12
10 Gas lines	12
10.1 Gas hoses and tubing.....	12
10.2 Gas fittings.....	12
10.3 Leak test	12
11 Control circuits	13
12 Rating plate.....	13
12.1 External gas console	13
12.2 Internal gas console	13
13 Instructions and markings.....	14
13.1 Instructions	14
13.2 Marking.....	14

Annex A (informative) Mechanized plasma system diagram	15
Annex B (informative) Example of a rating plate layout	16
Bibliography.....	17
Figure A.1 – Example of a mechanized plasma system	15
Figure B.1 – Principle of a rating plate	16
Table 1 – Colour coding and marking	12

ARC WELDING EQUIPMENT –

Part 8: Gas consoles for welding and plasma cutting systems

1 Scope

This part of IEC 60974 specifies safety and performance requirements for gas consoles intended to be used with combustible gases or oxygen. These gas consoles are designed to supply gases for use in arc welding, plasma cutting, gouging and allied processes in non-explosive atmospheres.

The gas console can be external or internal to the power source enclosure. In the latter case, this standard also applies to the power source.

NOTE See Annex A for mechanised plasma system diagram.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-151, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60974-1:2005, *Arc welding equipment – Part 1: Welding power sources*